

BETRIEBSANLEITUNG

STIER Druckluft-Fettpresse mit Metallrohr

Artikel-Nr.: 902986



08.12.2024



EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Handhebel-Fettpresse mit Metallrohr (902984)
EAN: 4260438999840

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 15744:2008

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Hersteller-Unterschrift:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "T. Karl" or similar, written over a horizontal line.

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director | Berlin, den 08.12.2024



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Hand Lever Grease Guns with Metal Tube (902984)
EAN: 4260438999840

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 15744:2008

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Manufacturer's signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "T. Wolf" or similar, written over a horizontal line.

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director | Berlin, 08.12.2024

Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Pistolas de engrase de palanca manual STIER con tubo metálico (902984)
EAN: 4260438999840

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 15744:2008

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibile, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Firma del fabricante:



Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General | Berlín, 08.12.2024



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

**Pistolets graisseurs à levier manuel STIER avec tube métallique (902984)
EAN : 4260438999840**

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

**EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 15744:2008**

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Signature du fabricant :

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Tschötsch".

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Directeur général | Berlin, le 08.12.2024



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino**

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

**Ingrassatori a leva manuale STIER con tubo metallico (902984)
EAN: 4260438999840**

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

**Certificazione EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 15744:2008**

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Firma del produttore:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "T. Tschötsch".

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Amministratore delegato | Berlino, 08.12.2024



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Handhendel Vetpistolen met Metalen Buis (902984)
EAN: 4260438999840

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 15744:2008

In het geval van een ongeoorloofde structurele verandering of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op een ontoelaatbare manier worden aangetast, zodat de EG-verklaring van overeenstemming ongeldig wordt.

Handtekening van de fabrikant:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "T. Karl" or similar, written over a horizontal line.

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Algemeen Directeur | Berlijn, 08.12.2024

Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Smarownice ręczne STIER z metalową rurką (902984)
EAN: 4260438999840

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 15744:2008

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Podpis producenta:



Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający | Berlin, 08.12.2024

EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Fettsprutor med handspak och metallrör (902984)
EAN: 4260438999840

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

SS-EN ISO 12100:2010
SS-EN ISO 20643:2008+A1:2012
SS-EN ISO 15744:2008

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Tillverkarens signatur:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD | Berlin, 08.12.2024



VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren



Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in

Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.





RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (MSKU NUMMER EINFÜGEN) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten.....	14
2	Sicherheitsanweisung	15
3	Gebrauch	16

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

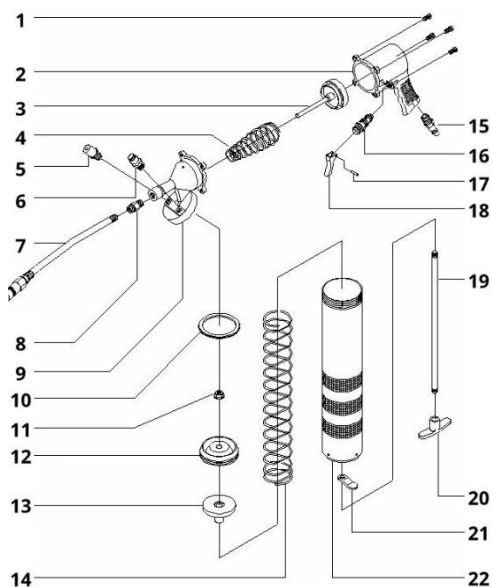


1 Technische Daten

STIER Druckluft-Fettpresse mit Metallrohr (902986)		
Ausgangsdruck		3,600 ~ 6,000 PSI / 250 ~ 410 bar
Eingangsdruck		90 ~ 150 PSI / 6,2 ~ 10,3 bar
Gewicht	kg	1,6
Kapazität (Kartusche)	g	400

1.1 Detailansicht

Nr.	Beschreibung	Qt.
1	Schraube	4
2	Griffgehäuse	1
3	Kolben	1
4	Kolbenfeder	1
5	Füllstutzen	1
6	Entlüftungsventil	1
7	Sechskanttülle (Abschmierrohr)	1
8	Adapter	1
9	Gehäuseabdeckung	1
10	Dichtungsring	1
11	Mutter	1
12	Tauchkolben/Stößel	1
13	Rückstaudichtung	1
14	Feder (lang)	1
15	Druckluftanschluss	1
16	Schalter	1
17	Sicherungsstift	1
18	Abzugshebel	1
19	Kolbenstange	1
20	Kolbengriff	1
21	Entriegelungshebel	1
22	Behälterrohr	1



2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder

fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

2.1 Sicherheitshinweise

1. Richten Sie niemals das Produkt auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere.
2. Lassen Sie keine umstehenden Personen oder Kinder in den Arbeitsbereich, da sie Ablenkungen verursachen können, die zu Fehlern und Unfällen führen können.
3. Die oben aufgeführte Nennleistung darf nicht überschritten werden.
4. Dieses Werkzeug darf nur für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck, unter Beachtung der Anweisungen dieses Handbuchs, genutzt werden.
5. Vor Durchführung von Reparaturarbeiten muss das Gerät vom Druckluftnetz getrennt werden und der Druck muss abgelassen werden.
6. Vor Beginn der Benutzung des Produkts, insbesondere nach Reparaturen, ist sicherzustellen, dass Schrauben und Muttern korrekt angezogen sind, und es ist zu prüfen, dass keine undichten Stellen bestehen.
7. Defekte Komponenten müssen ersetzt oder repariert werden, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
8. Untersuchen Sie das Werkzeug sorgfältig auf beschädigte, lose oder fehlende Teile. Wenn das Gerät abgenutzt oder beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich zur Beurteilung oder Reparatur an eine Fachperson.
9. Nach jedem Nachfüllen oder Fettkartuschenwechsel muss die Fettpresse vorbereitet werden. Sie sollten vor jedem Gebrauch auch das Vorfüllen der Pistole überprüfen.
10. Um die beste Leistung zu erzielen und die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, geben Sie einige Tropfen Druckluftwerkzeugöl durch den Luftanschluss an der Unterseite des Griffs. Wenn die Pistole langsam oder unregelmäßig zu laufen beginnt, ist dies sicherlich erforderlich.



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

3 Gebrauch

3.1 Kartusche einlegen

1. Drehen Sie das Behälterrohr von der Gehäuseabdeckung.
2. Ziehen Sie den Kolben an dem dafür vorgesehenen Griff vollständig zurück.
3. Führen Sie das offene Ende der Kartusche bis zum Anschlag in das Behälterrohr. Die Zuglasche an der Kartusche abziehen.
4. Verschrauben Sie anschließend das Behälterrohr wieder mit der Gehäuseabdeckung. Drücken Sie nun auf den Entriegelungshebel und lösen Sie die Kolbenstange. Jetzt können Sie den Kolben am Griff wieder hineindrücken.

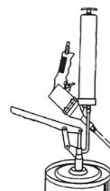
3.2 Saugfüllung

1. Drehen Sie das Behälterrohr von der Gehäuseabdeckung.
2. Das offene Ende des Behälterrohrs wird etwa 5 cm tief in das Fettfass eingetaucht. Anschließend ziehen Sie die Kolbenstange langsam heraus bis die Stange einrastet.
3. Verschrauben Sie das Behälterrohr wieder mit der Gehäuseabdeckung. Zum Schluss entriegeln Sie den Sicherungshebel und drücken den Kolben am Griff in das Behälterrohr.



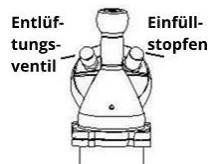
3.3 Befüllen über eine Pumpe

1. Ziehen Sie den Kolbengriff vollständig zurück.
2. Führen Sie den Füllstutzen der Fettresse in das Ventil der Pumpe ein.
3. Pumpen Sie solange Fett in das Behälterrohr, bis es vollständig gefüllt ist.
4. Entfernen Sie den Füllnippel aus dem Ventil der Pumpe.
5. Drücken Sie den Entriegelungshebel und schieben Sie den Kolben am Griff soweit es möglich ist hinein.



3.4 Fehlerbehebung

- Sollte das Werkzeug nicht wie beschrieben funktionieren, überprüfen Sie zuerst ob sich Lufteinschlüsse in der Presse befinden.
- Um eingeschlossene Luft entweichen zu lassen, schrauben Sie den Verschluss der Presse 1 – 1 ½ Umdrehungen auf und gehen wie folgt vor:
 1. Ziehen Sie die Kolbenstange ganz zurück und lassen Sie sie schnell los. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals.
 2. Drücken Sie die Kolbenstange ganz in das Behälterrohr hinein.
 3. Schrauben Sie das Behälterrohr wieder an der Gehäuseabdeckung fest.
 4. Drücken Sie mehrmals das Entlüftungsventil, um Luft abzulassen.



DE - Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund dafür verwendet werden, das Produkt für irgendwelche anderen Anwendungen zu verwenden.



FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. For

THANK YOU FOR CHOOSING STIER.



STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official

@STIER. Tool

@STIER. Tool

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. To do this, please enter the manufacturer number (insert MSKU NUMBER) in the search field.



Table of contents

4	Specifications	21
5	Safety precaution	22
6	Use	23

Safety instructions and markings

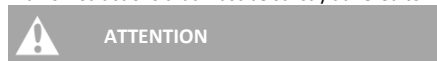
Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.

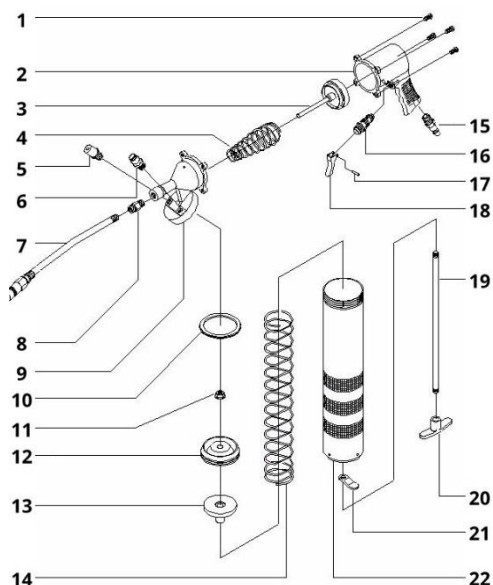


4 Specifications

STIER Compressed Air Grease Guns with Metal Tube (902986)		
Outlet pressure		3,600 ~ 6,000 PSI / 250 ~ 410 bar
Inlet pressure		90 ~ 150 PSI / 6.2 ~ 10.3 bar
Weight	medical history	1,6
Capacity (cartridge)	g	400

4.1 Details

No.	Description	Qt.
1	Screw	4
2	Handle housing	1
3	Piston	1
4	Piston spring	1
5	Filling spout	1
6	Exhaust valve	1
7	Hexagonal grommet (lubrication tube)	1
8	Adapter	1
9	Enclosure cover	1
10	Washer	1
11	Mother	1
12	Plungers/plungers	1
13	Backflow seal	1
14	Spring (long)	1
15	Compressed air connection	1
16	Switch	1
17	Safety pin	1
18	Trigger lever	1
19	Rod	1
20	Piston handle	1
21	Release lever	1
22	Tank Pipe	1



5 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by

improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.

5.1 Safety

1. Never point the product at yourself, other people or animals.
2. Do not allow bystanders or children into the work area, as they can cause distractions that can lead to mistakes and accidents.
3. The rated power listed above must not be exceeded.
4. This tool may only be used for its intended purpose, in accordance with the instructions in this manual.
5. Before carrying out any repair work, the device must be disconnected from the compressed air network and the pressure must be released.
6. Before starting to use the product, especially after repairs, ensure that the nuts and bolts are correctly tightened and check that there are no leaks.
7. Defective components must be replaced or repaired, use only original spare parts.
8. Carefully inspect the tool for damaged, loose, or missing parts. If the device is worn or damaged, do not use it and consult a professional for evaluation or repair.
9. After each refill or grease cartridge change, the grease gun must be prepared. You should also check the pre-filling of the gun before each use.
10. To get the best performance and extend the life of the product, put a few drops of pneumatic tool oil through the air port at the bottom of the handle. If the gun starts to run slowly or irregularly, it is certainly necessary.



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

6 Use

6.1 Insert cartridge

1. Rotate the container tube from the housing cover.
2. Pull the plunger back completely on the handle provided.
3. Insert the open end of the cartridge into the container tube as far as it will go. Pull off the pull tab on the cartridge.
4. Then screw the container tube back to the housing cover. Now press the release lever and loosen the piston rod. Now you can push the plunger back in on the handle.

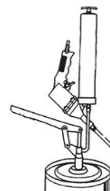
6.2 Suction filling

1. Rotate the container tube from the housing cover.
2. The open end of the container tube is immersed about 5 cm deep in the fat barrel. Then slowly pull out the piston rod until the rod clicks into place.
3. Screw the container tube back to the housing cover. Finally, unlock the safety lever and press the plunger into the container tube by the handle.



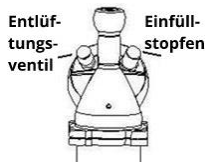
6.3 Filling via a pump

1. Pull the plunger handle back completely.
2. Insert the grease gun filler nozzle into the valve of the pump.
3. Pump grease into the container pipe until it is completely filled.
4. Remove the filling nipple from the valve of the pump.
5. Press the release lever and push the plunger on the handle in as far as possible.



6.4 Troubleshooting

- If the tool does not work as described, first check if there are any air pockets in the press.
- To allow trapped air to escape, screw on the cap of the press 1 – 1 1/2 turns and proceed as follows:
 1. Pull the piston rod all the way back and release it quickly. Repeat this process several times.
 2. Press the piston rod all the way into the container tube.
 3. Screw the container tube back to the housing cover.
 4. Press the bleed valve several times to release air.



EN - Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not take any responsibility for the loss of products. The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for any other applications.



PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. Porque el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso



futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official

@STIER. Herramienta

@STIER. Herramienta

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desecho productos funcionales o repare) en

Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.





RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Para ello, introduzca el número de fabricante (inserte el número de MSKU) en el campo de búsqueda.



Tabla de contenidos

7	Características técnicas	28
8	Precaución	29
9	Uso	30

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.

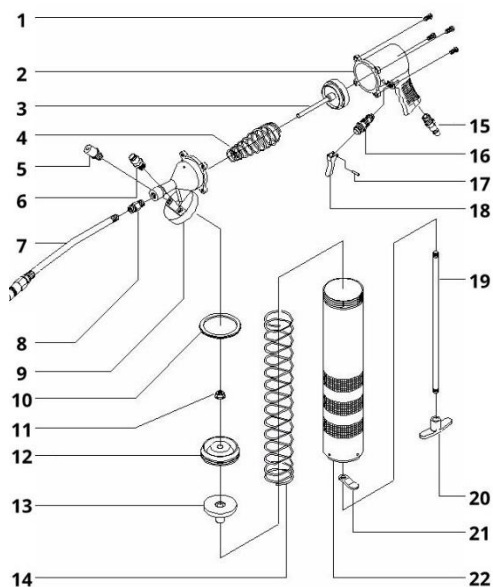


7 Características técnicas

Pistolas de engrase de aire comprimido STIER con tubo metálico (902986)		
Presión de salida		3.600 ~ 6.000 PSI / 250 ~ 410 bar
Presión de entrada		90 ~ 150 PSI / 6,2 ~ 10,3 bar
Peso	Historial médico	1,6
Capacidad (cartucho)	g	400

7.1 Detalles

No.	Descripción	Qt.
1	Tornillo	4
2	Carcasa de la manija	1
3	Pistón	1
4	Resorte de pistón	1
5	Boquilla de llenado	1
6	Válvula de escape	1
7	Arandela hexagonal (tubo de lubricación)	1
8	Adaptador	1
9	Cubierta de la caja	1
10	Lavadora	1
11	Madre	1
12	Émbolos/émbolos	1
13	Sello de reflujo	1
14	Resorte (largo)	1
15	Conexión de aire comprimido	1
16	Interruptor	1
17	Imperdible	1
18	Palanca de disparo	1
19	Barra	1
20	Mango de pistón	1
21	Palanca de liberación	1
22	Tubería del tanque	1



8 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna

responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

8.1 Seguridad

1. Nunca apunte el producto a usted mismo, a otras personas o animales.
2. No permita que los transeúntes o los niños ingresen al área de trabajo, ya que pueden causar distracciones que pueden provocar errores y accidentes.
3. No se debe exceder la potencia nominal indicada anteriormente.
4. Esta herramienta solo se puede utilizar para el propósito previsto, de acuerdo con las instrucciones de este manual.
5. Antes de realizar cualquier trabajo de reparación, el dispositivo debe desconectarse de la red de aire comprimido y se debe liberar la presión.
6. Antes de comenzar a usar el producto, especialmente después de las reparaciones, asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén correctamente apretados y verifique que no haya fugas.
7. Los componentes defectuosos deben ser reemplazados o reparados, use solo piezas de repuesto originales.
8. Inspeccione cuidadosamente la herramienta en busca de piezas dañadas, sueltas o faltantes. Si el dispositivo está desgastado o dañado, no lo use y consulte a un profesional para que lo evalúe o lo repare.
9. Después de cada recambio o cambio de cartucho de grasa, se debe preparar la pistola de engrase. También debe comprobar el prellenado de la pistola antes de cada uso.
10. Para obtener el mejor rendimiento y prolongar la vida útil del producto, coloque unas gotas de aceite para herramientas neumáticas a través del puerto de aire en la parte inferior del mango. Si el arma comienza a funcionar lenta o irregularmente, ciertamente es necesario.



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

9 Uso

9.1 Cartucho de inserción

1. Gire el tubo del contenedor desde la cubierta de la carcasa.
2. Tire del émbolo hacia atrás completamente en el mango provisto.
3. Inserte el extremo abierto del cartucho en el tubo del recipiente hasta el tope. Tire de la lengüeta del cartucho.
4. A continuación, vuelva a enroscar el tubo del recipiente a la tapa de la carcasa. Ahora presione la palanca de liberación y afloje el vástago del pistón. Ahora puede empujar el émbolo hacia adentro en el mango.

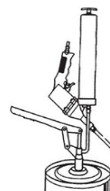
9.2 Llenado por succión

1. Gire el tubo del contenedor desde la cubierta de la carcasa.
2. El extremo abierto del tubo del recipiente se sumerge a unos 5 cm de profundidad en el barril de grasa. Luego, saque lentamente el vástago del pistón hasta que el vástago encaje en su lugar.
3. Vuelva a atornillar el tubo del recipiente a la tapa de la carcasa. Finalmente, desbloquee la palanca de seguridad y presione el émbolo en el tubo del recipiente por el mango.



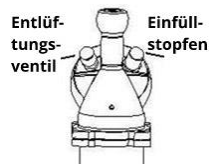
9.3 Llenado a través de una bomba

1. Tire completamente de la manija del émbolo hacia atrás.
2. Inserte la boquilla de llenado de la pistola de engrase en la válvula de la bomba.
3. Bombee la grasa en el tubo del recipiente hasta que esté completamente lleno.
4. Retire la boquilla de llenado de la válvula de la bomba.
5. Presione la palanca de liberación y empuje el émbolo en el mango tanto como sea posible.



9.4 Solución de problemas

- Si la herramienta no funciona como se describe, primero verifique si hay bolsas de aire en la prensa.
- Para permitir que escape el aire atrapado, enrosque la tapa de la prensa 1 – 1 1/2 vueltas y proceda de la siguiente manera:
 1. Tire del vástago del pistón completamente hacia atrás y suéltelo rápidamente. Repite este proceso varias veces.
 2. Presione el vástago del pistón hasta el fondo en el tubo del recipiente.
 3. Vuelva a atornillar el tubo del recipiente a la tapa de la carcasa.
 4. Presione la válvula de purga varias veces para liberar aire.



ES - Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para ninguna otra aplicación.



AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Car le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future.



Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

MERCI D'AVOIR CHOISI LE STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER. Outil

@STIER. Outil

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)

Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.





RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Pour ce faire, veuillez entrer le numéro du fabricant (insérer le numéro MSKU) dans le champ de recherche.



Table des matières

10	Spécifications	35
11	Précaution.....	36
12	Utiliser	37

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.

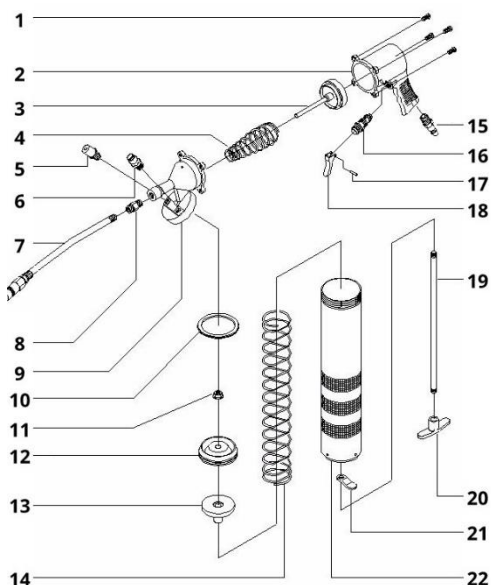


10 Spécifications

Pistolets à graisse à air comprimé STIER avec tube métallique (902986)		
Pression de sortie		3 600 ~ 6 000 PSI / 250 ~ 410 bar
Pression d'entrée		90 ~ 150 PSI / 6,2 ~ 10,3 bar
Poids	Antécédents médicaux	1,6
Capacité (cartouche)	g	400

10.1 Détails

Non.	Description	Qt.
1	Vis	4
2	Boîtier de poignée	1
3	Piston	1
4	Ressort de piston	1
5	Bec verseur	1
6	Soupape d'échappement	1
7	Œillet hexagonal (tube de lubrification)	1
8	Adaptateur	1
9	Couvercle du boîtier	1
10	Laveuse	1
11	Mère	1
12	Pistons/pistons	1
13	Joint anti-retour	1
14	Ressort (long)	1
15	Raccordement à l'air comprimé	1
16	Interrupteur	1
17	Épingle de sûreté	1
18	Levier de déclenchement	1
19	Baguette	1
20	Poignée de piston	1
21	Levier de déverrouillage	1
22	Tuyau de réservoir	1



11 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une

utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

11.1 Sécurité

1. Ne pointez jamais le produit sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux.
2. Ne laissez pas de passants ou d'enfants entrer dans la zone de travail, car ils peuvent causer des distractions pouvant entraîner des erreurs et des accidents.
3. La puissance nominale indiquée ci-dessus ne doit pas être dépassée.
4. Cet outil ne peut être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné, conformément aux instructions de ce manuel.
5. Avant d'effectuer tout travail de réparation, l'appareil doit être déconnecté du réseau d'air comprimé et la pression doit être relâchée.
6. Avant de commencer à utiliser le produit, en particulier après les réparations, assurez-vous que les écrous et les boulons sont correctement serrés et vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.
7. Les composants défectueux doivent être remplacés ou réparés, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
8. Inspectez soigneusement l'outil pour détecter les pièces endommagées, desserrées ou manquantes. Si l'appareil est usé ou endommagé, ne l'utilisez pas et consultez un professionnel pour une évaluation ou une réparation.
9. Après chaque recharge ou changement de cartouche de graisse, le pistolet graisseur doit être préparé. Vous devez également vérifier le pré-remplissage du pistolet avant chaque utilisation.
10. Pour obtenir les meilleures performances et prolonger la durée de vie du produit, mettez quelques gouttes d'huile d'outil pneumatique à travers l'orifice d'air au bas de la poignée. Si le pistolet commence à fonctionner lentement ou irrégulièrement, c'est certainement nécessaire.



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

12 Utiliser

12.1 Cartouche d'insertion

1. Faites pivoter le tube du récipient à partir du couvercle du boîtier.
2. Tirez complètement le piston vers l'arrière sur la poignée fournie.
3. Insérez l'extrémité ouverte de la cartouche dans le tube du récipient aussi loin que possible. Retirez la languette de la cartouche.
4. Revissez ensuite le tube du récipient sur le couvercle du boîtier. Appuyez maintenant sur le levier de déverrouillage et desserrez la tige de piston. Vous pouvez maintenant repousser le piston sur la poignée.

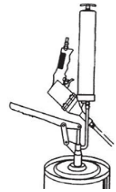
12.2 Remplissage par aspiration

1. Faites pivoter le tube du récipient à partir du couvercle du boîtier.
2. L'extrémité ouverte du tube du récipient est immergée à environ 5 cm de profondeur dans le baril de graisse. Tirez ensuite lentement sur la tige de piston jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
3. Revissez le tube du récipient sur le couvercle du boîtier. Enfin, déverrouillez le levier de sécurité et enfoncez le piston dans le tube du récipient à l'aide de la poignée.



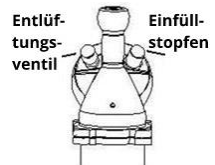
12.3 Remplissage par pompe

1. Tirez complètement la poignée du piston vers l'arrière.
2. Insérez la buse de remplissage du pistolet à graisse dans la vanne de la pompe.
3. Pompez la graisse dans le tuyau du récipient jusqu'à ce qu'il soit complètement rempli.
4. Retirez le mamelon de remplissage de la valve de la pompe.
5. Appuyez sur le levier de déverrouillage et poussez le piston sur la poignée aussi loin que possible.



12.4 Dépannage

- Si l'outil ne fonctionne pas comme décrit, vérifiez d'abord s'il n'y a pas de poches d'air dans la presse.
- Pour permettre à l'air emprisonné de s'échapper, vissez le capuchon de la presse de 1 à 1 1/2 tours et procédez comme suit :
 1. Tirez la tige de piston à fond vers l'arrière et relâchez-la rapidement. Répétez ce processus plusieurs fois.
 2. Appuyez sur la tige de piston à fond dans le tube du récipient.
 3. Revissez le tube du récipient sur le couvercle du boîtier.
 4. Appuyez plusieurs fois sur la soupape de purge pour libérer l'air.



FR - Remarque

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.



PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. Il produttore infatti non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni



contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official

@STIER. Strumento

@STIER. Strumento

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in

Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.





RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. A tale scopo, inserire il numero del produttore (inserire il NUMERO MSKU) nel campo di ricerca.



Sommario

13	Indicazioni.....	42
14	Precauzioni di sicurezza	43
15	Usare.....	44

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:

**PERICOLO**

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.

**CAUTELA**

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.

**ATTENZIONE**

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.

**ALLUDERE**

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT**Prefazione**

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.

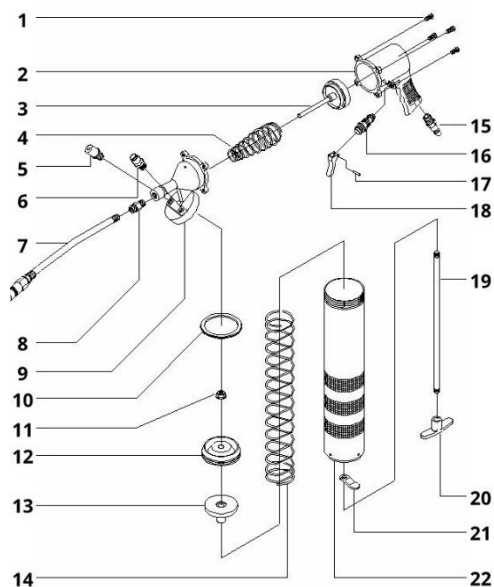


13 Indicazioni

Ingrassatori ad aria compressa STIER con tubo metallico (902986)		
Pressione di uscita		3.600 ~ 6.000 PSI / 250 ~ 410 bar
Pressione di ingresso		90 ~ 150 PSI / 6,2 ~ 10,3 bar
Peso	Storia medica	1,6
Capacità (cartuccia)	g	400

13.1 Dettagli

No.	Descrizione	Qt.
1	Vite	4
2	Alloggiamento maniglia	1
3	Pistone	1
4	Molla del pistone	1
5	Beccuccio di riempimento	1
6	Valvola di scarico	1
7	Anello di tenuta esagonale (tubo di lubrificazione)	1
8	Adattatore	1
9	Coperchio dell'involucro	1
10	Rondella	1
11	Madre	1
12	Stantuffi/pistoni	1
13	Guarnizione di riflusso	1
14	Primavera (lunga)	1
15	Collegamento aria compressa	1
16	Interruttore	1
17	Spilla di sicurezza	1
18	Leva del grilletto	1
19	Bacchetta	1
20	Maniglia del pistone	1
21	Leva di sblocco	1
22	Tubo del serbatoio	1



14 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna

responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

14.1 Sicurezza

1. Non puntare mai il prodotto verso se stessi, altre persone o animali.
2. Non consentire l'ingresso di astanti o bambini nell'area di lavoro, poiché possono causare distrazioni che possono portare a errori e incidenti.
3. La potenza nominale sopra elencata non deve essere superata.
4. Questo strumento può essere utilizzato solo per lo scopo previsto, in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale.
5. Prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione, il dispositivo deve essere scollegato dalla rete dell'aria compressa e la pressione deve essere rilasciata.
6. Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto, soprattutto dopo le riparazioni, assicurarsi che i dadi e i bulloni siano serrati correttamente e verificare che non vi siano perdite.
7. I componenti difettosi devono essere sostituiti o riparati, utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
8. Ispezionare attentamente l'utensile per verificare la presenza di parti danneggiate, allentate o mancanti. Se il dispositivo è usurato o danneggiato, non utilizzarlo e consultare un professionista per una valutazione o una riparazione.
9. Dopo ogni ricarica o sostituzione della cartuccia di grasso, l'ingrassatore deve essere preparato. È inoltre necessario controllare il pre-riempimento della pistola prima di ogni utilizzo.
10. Per ottenere le migliori prestazioni e prolungare la durata del prodotto, versare alcune gocce di olio per utensili pneumatici attraverso la presa d'aria nella parte inferiore dell'impugnatura. Se la pistola inizia a funzionare lentamente o in modo irregolare, è sicuramente necessario.



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

15 Usare

15.1 Inserire la cartuccia

1. Ruotare il tubo del contenitore dal coperchio dell'alloggiamento.
2. Tirare indietro completamente lo stantuffo sull'impugnatura in dotazione.
3. Inserire l'estremità aperta della cartuccia nel tubo del contenitore fino in fondo. Estrarre la linguetta di estrazione sulla cartuccia.
4. Quindi riavvitare il tubo del contenitore al coperchio dell'alloggiamento. Ora premere la leva di rilascio e allentare lo stelo del pistone. Ora puoi reinserire lo stantuffo sull'impugnatura.

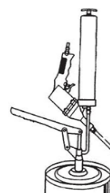
15.2 Riempimento ad aspirazione

1. Ruotare il tubo del contenitore dal coperchio dell'alloggiamento.
2. L'estremità aperta del tubo del contenitore viene immersa a circa 5 cm di profondità nella botte di grasso. Quindi estrarre lentamente lo stelo del pistone finché lo stelo non scatta in posizione.
3. Riavvitare il tubo del contenitore al coperchio dell'alloggiamento. Infine, sbloccare la leva di sicurezza e premere lo stantuffo nel tubo del contenitore tramite la maniglia.



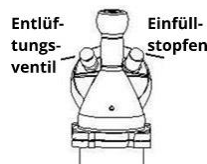
15.3 Riempimento tramite pompa

1. Tirare indietro completamente la maniglia della stantuffo.
2. Inserire l'ugello di riempimento dell'ingrassatore nella valvola della pompa.
3. Pompate il grasso nel tubo del contenitore fino a riempirlo completamente.
4. Rimuovere il nipplo di riempimento dalla valvola della pompa.
5. Premere la leva di rilascio e spingere il più possibile lo stantuffo sull'impugnatura.



15.4 Risoluzione dei problemi

- Se lo strumento non funziona come descritto, controllare prima se ci sono sacche d'aria nella pressa.
- Per consentire la fuoriuscita dell'aria intrappolata, avvitare il tappo della pressa di 1 – 1 1/2 giri e procedere come segue:
 1. Tirare indietro completamente lo stelo del pistone e rilasciarlo rapidamente. Ripeti questo processo più volte.
 2. Premere lo stelo del pistone fino in fondo nel tubo del contenitore.
 3. Riavvitare il tubo del contenitore al coperchio dell'alloggiamento.
 4. Premere più volte la valvola di sfiato per rilasciare l'aria.



IT - Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.



VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt immers geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in



deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

BEDANKT VOOR HET KIEZEN VAN STIER.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official

@STIER. Werktuig

@STIER. Werktuig

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.





VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer hiervoor het fabrikantnummer (MSKU-NUMMER in) in het zoekveld in.



Inhoudsopgave

16	Specificaties	49
17	Veiligheidsmaatregel	50
18	Gebruiken	51

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geef aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.

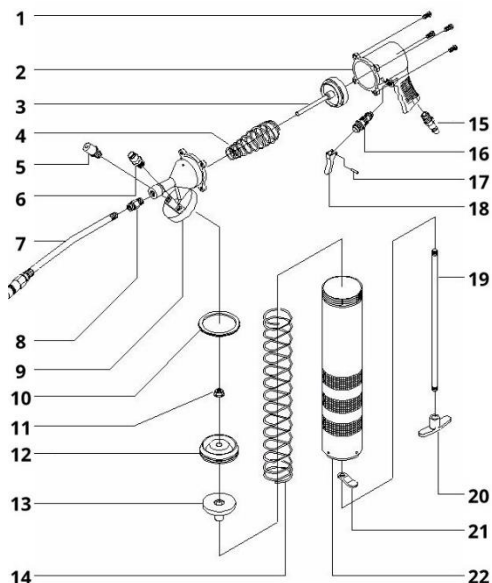


16 Specificaties

STIER Perslucht Vetpistolen met Metalen Buis (902986)		
De druk van de afzet		3.600 ~ 6.000 PSI / 250 ~ 410 bar
De druk van de inlaat		90 ~ 150 PSI / 6,2 ~ 10,3 bar
Gewicht	Medische geschiedenis	1,6
Capaciteit (cartridge)	g	400

16.1 Bijzonderheden

Nee.	Beschrijving	Qt.
1	Schroef	4
2	Behuizing van het handvat	1
3	Zuiger	1
4	De lente van de zuiger	1
5	Vultuit	1
6	Uitlaatklep	1
7	Zeshoekige doorvoertule (smeerbuis)	1
8	Adapter	1
9	Afdekking van de behuizing	1
10	Wasmachine	1
11	Moeder	1
12	Plunjers/plunjers	1
13	Terugstroming afdichting	1
14	Lente (lang)	1
15	Perslucht aansluiting	1
16	Schakelaar	1
17	Veiligheidsspeld	1
18	Trekker hendel	1
19	Roede	1
20	Handvat van de zuiger	1
21	Laat de hendel los	1
22	De Pijp van de tank	1



17 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele

schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

17.1 Veiligheid

1. Richt het product nooit op uzelf, andere mensen of dieren.
2. Laat omstanders of kinderen niet toe in het werkgebied, omdat deze voor afleiding kunnen zorgen die tot fouten en ongelukken kunnen leiden.
3. Het hierboven vermelde nominale vermogen mag niet worden overschreden.
4. Dit gereedschap mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel, in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.
5. Voordat er reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moet het apparaat worden losgekoppeld van het perslucht netwerk en moet de druk worden afgelaten.
6. Voordat u het product gaat gebruiken, vooral na reparaties, moet u ervoor zorgen dat de bouten en moeren correct zijn vastgedraaid en controleren of er geen lekken zijn.
7. Defecte onderdelen moeten worden vervangen of gerepareerd, gebruik alleen originele reserveonderdelen.
8. Inspecteer het gereedschap zorgvuldig op beschadigde, losse of ontbrekende onderdelen. Als het apparaat versleten of beschadigd is, gebruik het dan niet en raadpleeg een professional voor evaluatie of reparatie.
9. Na elke navulling of vervanging van de vetpatroon moet het vetpistool worden voorbereid. U moet ook voor elk gebruik de voorvulling van het pistool controleren.
10. Om de beste prestaties te krijgen en de levensduur van het product te verlengen, doet u een paar druppels pneumatische gereedschapsolie door de luchtpoort aan de onderkant van het handvat. Als het pistool langzaam of onregelmatig begint te lopen, is dat zeker nodig.



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

18 Gebruiken

18.1 Cartridge plaatsen

1. Draai de buisje van de container vanaf het deksel van de behuizing.
2. Trek de zuiger volledig terug aan de daarvoor bestemde handgreep.
3. Steek het open uiteinde van de patroon zo ver mogelijk in de buis van de container. Trek het treklijpje op de cartridge eraf.
4. Schroef vervolgens de buisje van de container terug op het deksel van de behuizing. Druk nu op de ontgrendelingshendel en draai de zuigerstang los. Nu kunt u de zuiger weer op het handvat duwen.

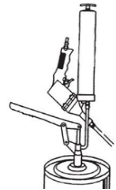
18.2 Zuig vulling

1. Draai de buisje van de container vanaf het deksel van de behuizing.
2. Het open uiteinde van de containerbuis wordt ongeveer 5 cm diep ondergedompeld in het vetvat. Trek vervolgens de zuigerstang langzaam naar buiten totdat de stang op zijn plaats klikt.
3. Schroef de buis van de container terug op het deksel van de behuizing. Ontgrendel ten slotte de veiligheidshendel en druk de zuiger aan het handvat in de buis van de container.



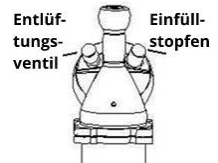
18.3 Vullen via een pomp

1. Trek de hendel van de zuiger volledig naar achteren.
2. Steek het vulmondstuk van het vetpistool in het ventiel van de pomp.
3. Pomp vet in de pijp van de container totdat deze volledig gevuld is.
4. Verwijder de vultuit van het ventiel van de pomp.
5. Druk op de ontgrendelingshendel en duw de zuiger op de handgreep zo ver mogelijk naar binnen.



18.4 Probleemoplossing

- Als het gereedschap niet werkt zoals beschreven, controleer dan eerst of er luchtballen in de pers zitten.
- Om ingesloten lucht te laten ontsnappen, schroeft u de dop van de pers 1 – 1 1/2 slag vast en gaat u als volgt te werk:
 1. Trek de zuigerstang helemaal naar achteren en laat hem snel los. Herhaal dit proces meerdere keren.
 2. Druk de zuigerstang helemaal in de containerbuis.
 3. Schroef de buis van de container terug op het deksel van de behuizing.
 4. Druk meerdere keren op het ontluuchtingsventiel om lucht te laten ontsnappen.



NL - Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.



PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać



do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official

@STIER. Narzędzie

@STIER. Narzędzie

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozwaga. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.





ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. W tym celu należy wpisać w polu wyszukiwania numer producenta (wstawić NUMER MSKU).



Spis treści

19	Specyfikacje	56
20	Środki ostrożności	57
21	Używać	58

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.

**OSTROŻNOŚĆ**

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.

**UWAGA**

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.

**ALUZJA**

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL**Przedmowa**

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



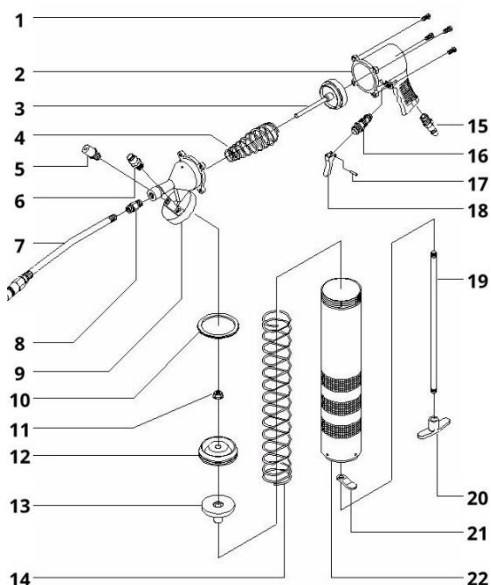
PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.

19 Specyfikacje

Smarownice do sprężonego powietrza STIER z metalową rurką (902986)		
Ciśnienie wylotowe		3,600 ~ 6,000 PSI / 250 ~ 410 barów
Ciśnienie wlotowe		90 ~ 150 PSI / 6,2 ~ 10,3 bara
Ciężar	Wywiad medyczny	1,6
Pojemność (kaseta)	g	400

19.1 Szczegóły

Nie.	Opis	Qt.
1	Śruba	4
2	Obudowa uchwytu	1
3	Tłok	1
4	Sprężyna tłoka	1
5	Wylewka do napełniania	1
6	Zawór wydechowy	1
7	Sześciokątna przelotka (rurka smarująca)	1
8	Adapter	1
9	Pokrywa obudowy	1
10	Pralka	1
11	Matka	1
12	Tłoki/tłoki	1
13	Uszczelka zwrotna	1
14	Wiosna (długa)	1
15	Przylącze sprężonego powietrza	1
16	Przełącznik	1
17	Agrafka	1
18	Dźwignia spustu	1
19	Pręt	1
20	Uchwyt tłoka	1
21	Zwolnij dźwignię	1
22	Rura zbiornika	1



20 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody

spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

20.1 Bezpieczeństwo

1. Nigdy nie kieruj produktem na siebie, inne osoby lub zwierzęta.
2. Nie wpuszczaj osób postronnych ani dzieci do obszaru roboczego, ponieważ mogą one rozprasać uwagę, co może prowadzić do błędów i wypadków.
3. Nie wolno przekraczać podanej powyżej mocy znamionowej.
4. To narzędzie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
5. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac naprawczych urządzenie należy odłączyć od sieci sprężonego powietrza i uwolnić ciśnienie.
6. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu, zwłaszcza po naprawach, należy upewnić się, że nakrętki i są prawidłowo dokręcone i sprawdzić, czy nie ma wycieków.
7. Wadliwe elementy należy wymienić lub naprawić, używać tylko oryginalnych części zamiennych.
8. Dokładnie sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzonych, luźnych lub brakujących części. Jeśli urządzenie jest zużyte lub uszkodzone, nie używaj go i skonsultuj się z profesjonalistą w celu oceny lub naprawy.
9. Po każdym napełnieniu lub wymianie wkładu smarowego smarownica musi być przygotowana. Przed każdym użyciem należy również sprawdzić wstępne napełnienie pistoletu.
10. Aby uzyskać najlepszą wydajność i przedłużyć żywotność produktu, wlej kilka kropel oleju do narzędzi pneumatycznych przez otwór powietrzny w dolnej części uchwytu. Jeśli pistolet zaczyna pracować wolno lub nieregularnie, jest to z pewnością konieczne.



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

21 Używać

21.1 Włożyć wkład

1. Obrócić rurkę zbiornika z pokrywy obudowy.
2. Całkowicie odciągnąć tłok do tyłu na dostarczonym uchwycie.
3. Włożyć otwarty koniec wkładu do rurki pojemnika do oporu. Zdejmij zaczep z wkładu.
4. Następnie przykręć rurkę pojemnika z powrotem do pokrywy obudowy. Teraz naciśnij dźwignię zwalniającą i poluzuj tłoczysko. Teraz możesz wepchnąć tłok z powrotem na uchwycie.

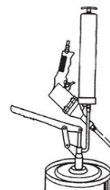
21.2 Napełnianie ssące

1. Obrócić rurkę zbiornika z pokrywy obudowy.
2. Otwarty koniec rurki pojemnika jest zanurzony na głębokość około 5 cm w beczce z tłuszczem. Następnie powoli wyciągnij tłoczysko, aż pręt zatrze się na swoim miejscu.
3. Przykręć rurkę pojemnika z powrotem do pokrywy obudowy. Na koniec odblokuj dźwignię bezpieczeństwa i wciśnij tłok w rurkę pojemnika za uchwyt.



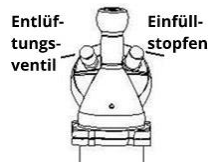
21.3 Napełnianie za pomocą pompy

1. Całkowicie odciągnąć uchwyt tłoka do tyłu.
2. Włożyć dyszę napełniania smarowni do zaworu pompy.
3. Wpompować smar do rury zbiornika, aż zostanie całkowicie napełniona.
4. Zdejmij złączkę napełniającą z zaworu pompy.
5. Naciśnij dźwignię zwalniającą i wciśnij tłok na uchwycie tak daleko, jak to możliwe.



21.4 Rozwiązywanie problemów

- Jeśli narzędzie nie działa zgodnie z opisem, najpierw sprawdź, czy w prasie nie ma kieszonki powietrznych.
- Aby umożliwić ucieczkę uwięzionego powietrza, przykręć nakrętkę prasy o 1 – 1 1/2 obrotu i postępuj w następujący sposób:
 1. Pociągnij tłoczysko do końca i szybko je zwolnij. Powtórz ten proces kilka razy.
 2. Wciśnij tłoczysko do końca w rurkę zbiornika.
 3. Przykręć rurkę pojemnika z powrotem do pokrywy obudowy.
 4. Naciśnij kilkakrotnie zawór upustowy, aby uwolnić powietrze.



PL - Uwaga

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do jakichkolwiek innych zastosowań.



FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. För tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakas av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för



framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official

@STIER. Verktyg

@STIER. Verktyg

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i

Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.





FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. För att göra detta, ange tillverkarnumret (infoga MSKU-NUMMER) i sökfältet.



Innehållsförteckning

22	Specifikationer	63
23	Säkerhetsåtgärder.....	154
24	Använda	65

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.

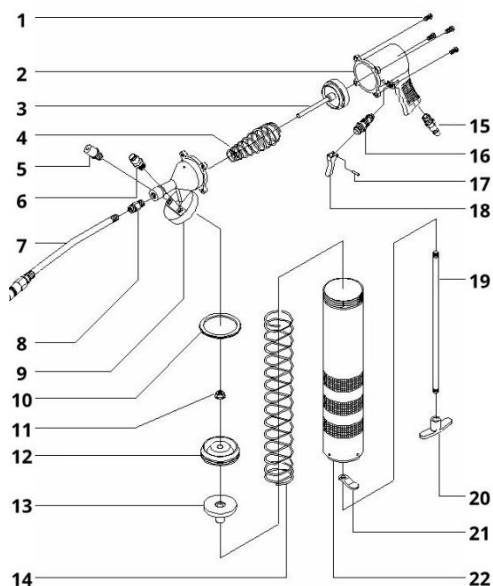


22 Specifikationer

STIER fettssprutor med tryckluft och metallrör (902986)		
Tryck vid utlopp		3 600 ~ 6 000 PSI / 250 ~ 410 bar
Tryck vid inlopp		90 ~ 150 PSI / 6,2 ~ 10,3 bar
Vikt	Medicinsk historia	1,6
Kapacitet (kassett)	g	400

22.1 Detaljer

Nej.	Beskrivning	Qt.
1	Skruv	4
2	Handtag hölje	1
3	Kolv	1
4	Kolv fjäder	1
5	Påfyllning av pip	1
6	Avgasventil	1
7	Sexkantig genomföring (smörjrör)	1
8	Adapter	1
9	Hölje lock	1
10	Tvättmaskin	1
11	Mor	1
12	Bultar/kolvar	1
13	Tätning för återflöde	1
14	Vår (lång)	1
15	Anslutning för tryckluft	1
16	Strömbrytare	1
17	Säkerhetsnål	1
18	Spak för avtryckare	1
19	Stång	1
20	Handtag på kolv	1
21	Släpp spaken	1
22	Tankrör	1



23 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar

för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

23.1 Säkerhet

1. Rikta aldrig produkten mot dig själv, andra människor eller djur.
2. Låt inte åskådare eller barn komma in i arbetsområdet, eftersom de kan orsaka distraktioner som kan leda till misstag och olyckor.
3. Den märkeffekt som anges ovan får inte överskridas.
4. Detta verktyg får endast användas för det avsedda ändamålet, i enlighet med instruktionerna i denna handbok.
5. Innan något reparationsarbete utförs måste enheten kopplas bort från tryckluftsnätet och trycket måste släppas.
6. Innan du börjar använda produkten, särskilt efter reparationer, se till att muttrarna och bultarna är korrekt åtdragna och kontrollera att det inte finns några läckor.
7. Defekta komponenter måste bytas ut eller repareras, använd endast originalreservdelar.
8. Inspektera verktyget noggrant för skadade, lösa eller saknade delar. Om enheten är sliten eller skadad, använd den inte utan kontakta en fackman för utvärdering eller reparation.
9. Efter varje påfyllning eller byte av fettpatron måste fettsprutan förberedas. Du bör också kontrollera förfyllningen av pistolen före varje användning.
10. För att få bästa prestanda och förlänga produktens livslängd, håll några droppar pneumatisk verktygsolja genom luftporten längst ner på handtaget. Om pistolen börjar gå långsamt eller oregelbundet är det verkligen nödvändigt.



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en samlingsplats.

24 Använda

24.1 Sätt i patronen

1. Vrid behållarröret från höljets lock.
2. Dra tillbaka kolven helt på det medföljande handtaget.
3. Sätt in den öppna änden av patronen i behållarröret så långt det går. Dra av dragfliken på patronen.
4. Skruva sedan tillbaka behållarröret på höljets lock. Tryck nu på frigöringsspaken och lossa kolvstången. Nu kan du trycka tillbaka kolven i handtaget.

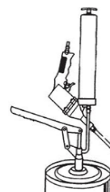
24.2 Sugfyllning

1. Vrid behållarröret från höljets lock.
2. Den öppna änden av behållarröret är nedsänkt ca 5 cm djupt i fettfatet. Dra sedan långsamt ut kolvstången tills stängen klickar på plats.
3. Skruva tillbaka behållarröret på höljets lock. Lås slutligen upp säkerhetsspaken och tryck in kolven i behållarens rör i handtaget.



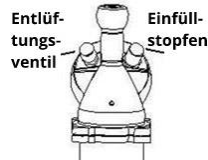
24.3 Påfyllning via pump

1. Dra tillbaka kolvhandtaget helt.
2. Sätt in fettpistolens påfyllningsmunstycke i pumpens ventil.
3. Pumpa in fett i behållarröret tills det är helt fyllt.
4. Ta bort påfyllningsnippeln från pumpens ventil.
5. Tryck på frigöringsspaken och tryck in kolven på handtaget så långt som möjligt.



24.4 Felsökning

- Om verktyget inte fungerar som beskrivet, kontrollera först om det finns några luftfickor i pressen. Stier
- För att tillåta instängd luft att komma ut, skruva på locket på pressen 1 – 1 1/2 varv och fortsätt enligt följande:
 1. Dra kolvstången hela vägen bakåt och släpp den snabbt. Upprepa denna process flera gånger.
 2. Tryck in kolvstången hela vägen in i behållarröret.
 3. Skruva tillbaka behållarröret på höljets lock.
 4. Tryck på avluftningsventilen flera gånger för att släppa ut luft.



SV - Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter. Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.